

Instruction Manual

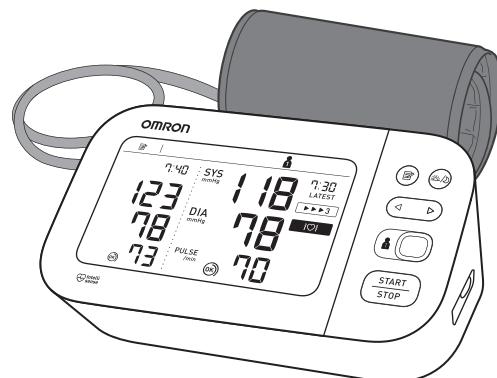
2

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor **M6 Comfort (HEM-7360-E)** **X6 Comfort (HEM-7360-EO)**



All for Healthcare



Read Instruction manual ① and ② before use.

ET Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

LV Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.

LT Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.

BG Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.

SR Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.

RO Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.

| | | | | |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------|-----------|
| 1 | Package Contents..... | 3 | | |
| ET | Pakendi sisu | BG | Съдържание на комплекта | |
| LV | Iepakojuma saturs | SR | Sadržaj pakovanja | |
| LT | Pakuotės turinys | RO | Conținutul pachetului | |
| 2 | Preparing for a Measurement..... | 4 | | |
| ET | Mõõtmiseks valmistumine | BG | Подготовка за измерване | |
| LV | Sagatavošanās mērišanai | SR | Priprema za merenje | |
| LT | Pasiruošimas matavimui | RO | Pregătirea pentru măsurare | |
| 3 | Inserting Batteries..... | 5 | | |
| ET | Patareide sisestamine | BG | Поставяне на батерии | |
| LV | Bateriju ievietošana | SR | Ubacivanje baterija | |
| LT | Bateriju įdėjimas | RO | Introducerea bateriilor | |
| 4 | Setting Date and Time..... | 6 | | |
| ET | Kuupäeva ja kellaaja määramine | BG | Настройка на дата и час | |
| LV | Datuma un laika iestatīšana | SR | Podešavanje datuma i vremena | |
| LT | Datos ir laiko nustatymas | RO | Setarea datei și a orei | |
| 5 | Applying the Cuff on the Left Arm..... | 7 | | |
| ET | Manseti paigaldamine vasakule ölavarrle | BG | Поставяне на маншета на лявата ръка | |
| LV | Aproces uzlikšana uz kreisās rokas | SR | Postavljanje manžetne na levu ruku | |
| LT | Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos | RO | Amplasarea manșonului pe brațul stâng | |
| 6 | Sitting Correctly..... | 9 | | |
| ET | Öigesti istumine | BG | Седнете правилно | |
| LV | Pareizs sēdus stāvoklis | SR | Pravilno sedenje | |
| LT | Tinkamas sédējimas | RO | Pozitia aşezat corectă | |
| 7 | Selecting User ID (1 or 2)..... | 11 | Selecting User ID (1 or 2)..... | 11 |
| ET | Kasutajatunnuse valimine (1 või 2) | BG | Избор на идентификатор на потребител (1 или 2) | |
| LV | Lietotāja ID izvēle (1 vai 2) | SR | Biranje ID-a korisnika (1 ili 2) | |
| LT | Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas | RO | Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2) | |
| 8 | Taking a Measurement..... | 12 | | |
| ET | Mõõtmine | BG | Измерване | |
| LV | Mērišana | SR | Merенje | |
| LT | Matavimas | RO | Efectuarea unei măsurători | |
| 9 | Checking Readings in Comparison Mode..... | 16 | | |
| ET | Näitüde vaatamine võrdlusrežiimis | BG | Проверка на отчитанията в режим на сравняване | |
| LV | Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā | SR | Provera rezultata merenja u režimu poređenja | |
| LT | Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu | RO | Verificarea valorilor în modul de comparație | |
| 10 | Using Memory Functions..... | 21 | | |
| ET | Mälufunktsoonide kasutamine | BG | Използване на функциите на паметта | |
| LV | Atmiņas funkciju lietošana | SR | Upotreba memorijskih funkcija | |
| LT | Įsiminimo funkcijų naudojimas | RO | Utilizarea funcțiilor de memorie | |
| 11 | Other Settings..... | 24 | | |
| ET | Muud seaded | BG | Други настройки | |
| LV | Citi iestatījumi | SR | Druga podešavanja | |
| LT | Kitos nuostatos | RO | Alte setări | |

12 Optional Medical Accessories.....26

ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

BG Допълнителни медицински принадлежности

LV Papildu medicīniskie piederumi

SR Medicinska oprema po izboru

LT Pasirenkamieji medicininiai priedai

RO Accesorii medicale optionale

13 Other Optional Parts.....27

ET Muud valikulised osad

BG Други допълнителни части

LV Citi papildpiederumi

SR Drugi opcioni delovi

LT Kitos pasirenkamosios dalyš

RO Alte piese optionale

1 Package Contents

ET Pakendi sisu

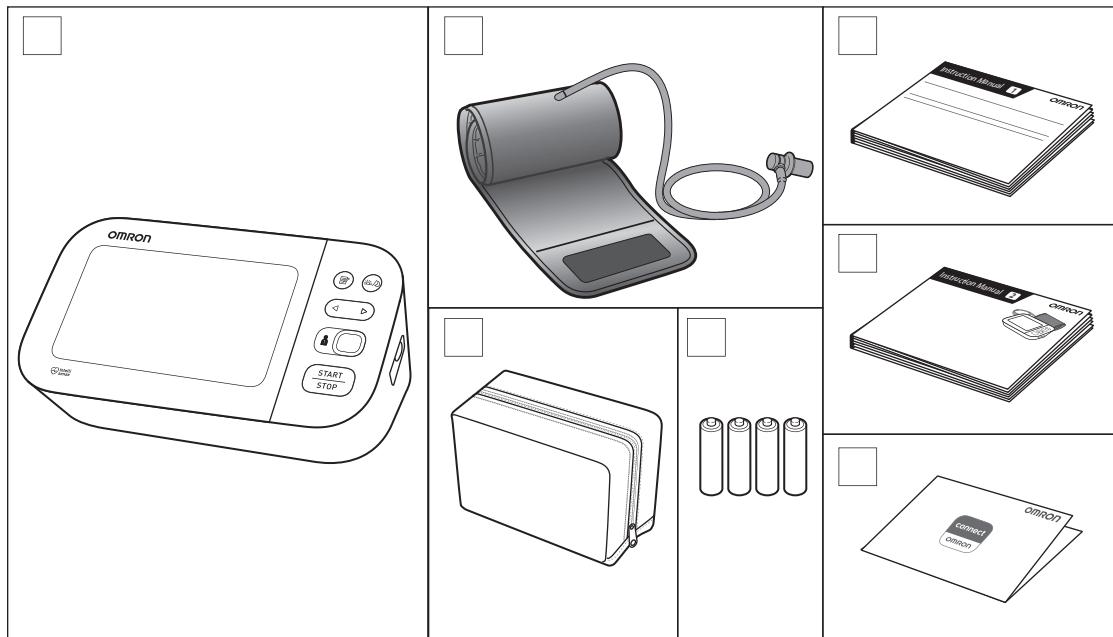
LV Iepakojuma saturs

LT Pakuotės turinys

BG Съдържание на комплекта

SR Sadržaj pakovanja

RO Conținutul pachetului



2 Preparing for a Measurement

ET Möötmiseks valmistumine

LV Sagatavošanās mērišanai

LT Pasiruošimas matavimui

BG Подготовка за измерване

SR Priprema za merenje

RO Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before

ET 30 minutit enne

LV 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

LT 30 minučių prieš

BG 30 минути преди това

SR 30 minuta pre merenja

RO Cu 30 de minute înainte



5 minutes before: Relax and rest.

ET 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

LV 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūtieties.

LT 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

BG 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

SR 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

RO Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



3 Inserting Batteries

ET Patareide sisestamine

LV Bateriju ievietošana

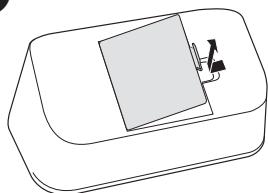
LT Baterijų įdėjimas

BG Поставяне на батерии

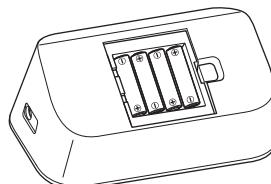
SR Ubacivanje baterija

RO Introducerea bateriilor

1



2



3



4 Setting Date and Time

ET Kuupäeva ja kellaaja määramine

LV Datuma un laika iestatīšana

LT Datos ir laiko nustatymas

Set year > month > day > hour > minute.

ET Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.

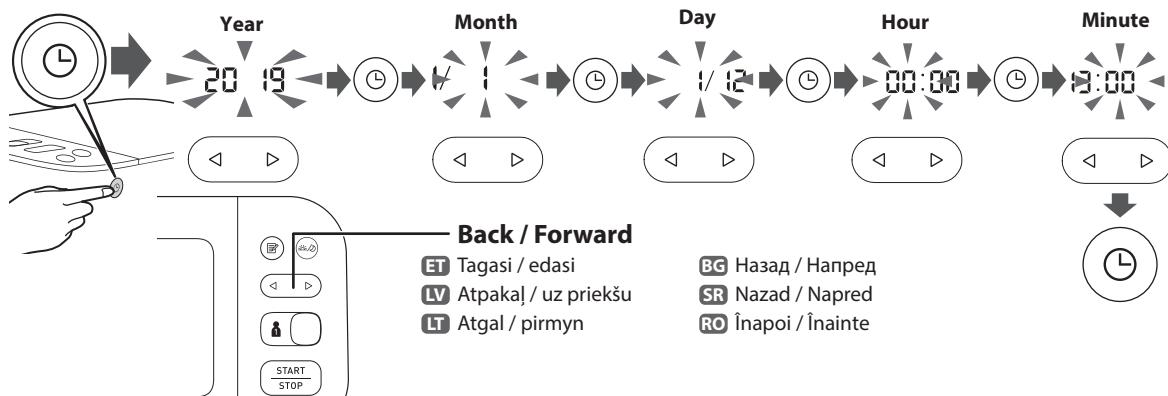
LV Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.

LT Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.

BG Настройка на дата и час

SR Podešavanje datuma i vremena

RO Setarea datei și a orei



5 Applying the Cuff on the Left Arm

ET Manseti paigaldamine vasakule ölavarele

LV Aproces uzlikšana uz kreisās rokas

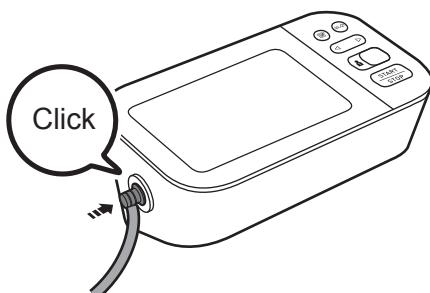
LT Rankovēs uždējimas ant kairiosios rankos

BG Поставяне на маншета на лявата ръка

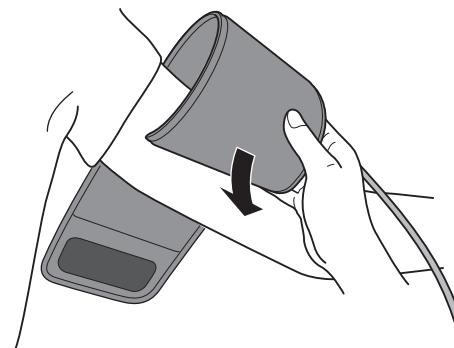
SR Postavljanje manžetne na levu ruku

RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng

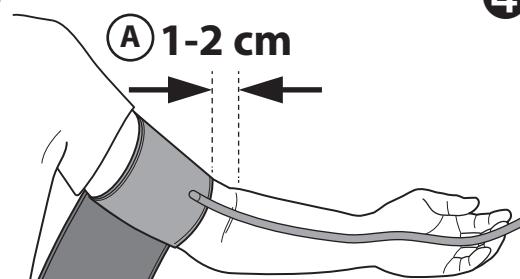
1



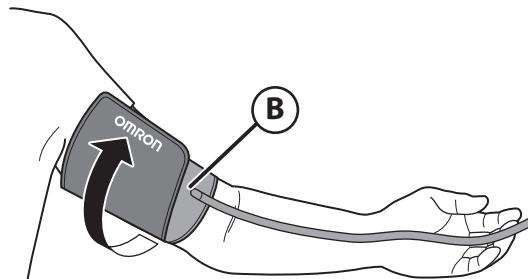
2



3



4



A **Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

ET Manseti voolikupoolne kulg peab jäama küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.

LV Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.

LT Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.

BG Страната на въздушопровода на маншета трябва да е на 1–2 см над вътрешната страна на лакътя.

SR Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.

RO Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

B **Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

ET Jätke õhuvoolelik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihealt, et see ei libiseks.

LV Pārliecinieties, ka gaisa caurulite atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.

LT Įsitikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.

BG Уверете се, че въздушопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрами.

SR Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetu tako da više ne može da se okreće.

RO Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

If taking measurements on the right arm, refer to:

ET Kui mõõdate paremal ölavarel, vt:

LV Ja veicat mērišanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:

LT Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

BG Ако правите измерванията на

дясната ръка, вижте:

SR Ako merenje obavlјate na desnoj ruci, pogledajte:

RO Dacă efectuați măsurările pe brațul drept, consultați:



Instruction Manual (1)



2.3

6 Sitting Correctly

ET Õigesti istumine

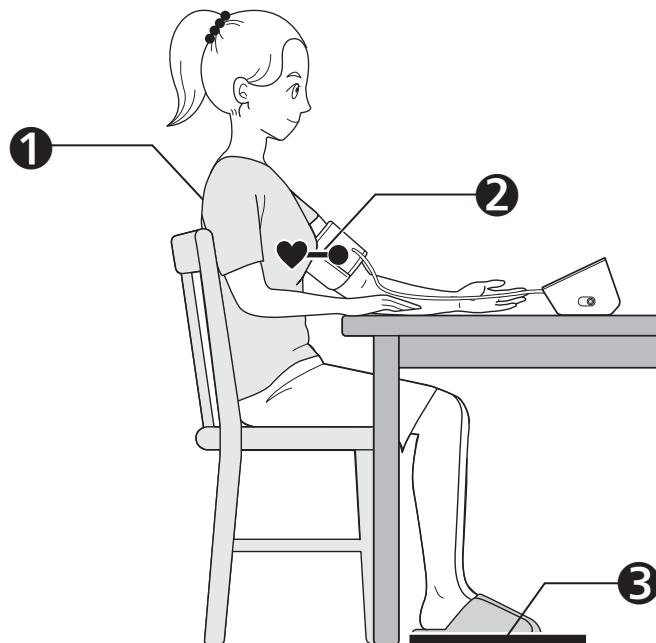
LV Pareizs sēdus stāvoklis

LT Tinkamas sédéjimas

BG Седнете правилно

SR Pravilno sedenje

RO Poziția așezat corectă



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsvars toetatud.
- LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
- LT** Sédékitė patogiai atrémę nugara ir pasidėjė ranką.
- BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR** Sedite udobno tako da su vam leda i ruka oslojeni na neku površinu.
- RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
- LV** Aprocei jāatrodas Jūsu sirds limeni.
- LT** Uždékite rankovę širdies lygyje.
- BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

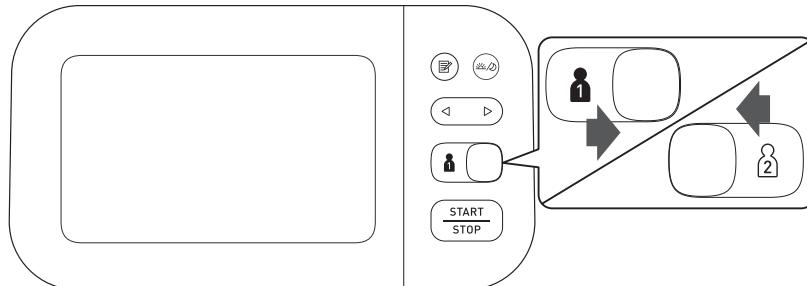
- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas , nekustieties un nerunājiet.
- LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbékite.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișați, nu vă mișcați și nu vorbiți.

| | |
|----|---------------------------------------------|
| 7 | Selecting User ID (1 or 2) |
| ET | Kasutajatunnuse valimine (1 või 2) |
| LV | Lietotāja ID izvēle (1 vai 2) |
| LT | Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas |

BG Извор на идентификатор на потребител (1 или 2)

SR Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)

RO Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

ET Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.

LV Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultārus 2 cilvēkiem.

LT Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.

BG Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.

SR Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.

RO Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.

8 Taking a Measurement

ET Möötmine

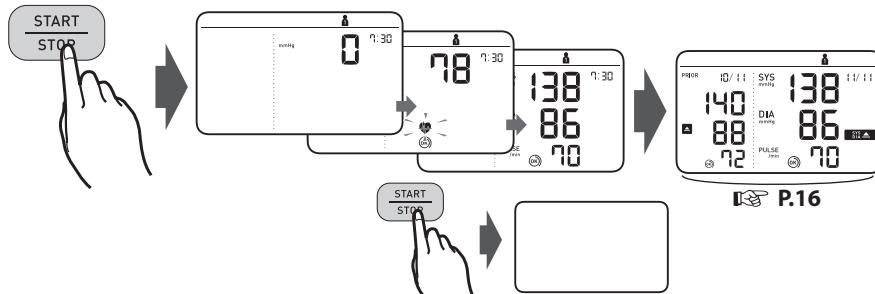
LV Mērišana

LT Matavimas

BG Измерване

SR Merenje

RO Efectuarea unei măsurători



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

ET Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse möötmine ning möötmistulemus salvestatakse automaatselt.

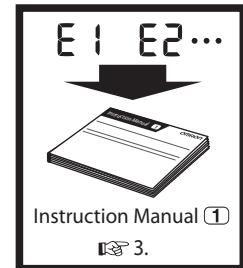
LV Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērišana un mērijums automātiski saglabāts.

LT Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.

BG Кораго бутоңын [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.

SR Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.

RO Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.



Taking a measurement in Afib mode

ET Möötmine kodade virvenduse režiimis

LV Mērišana Afib (mirdzaritmijas) režīmā

LT Matavimas „Afib“ režimu.

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" (⌚) will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

ET Kodade virvenduse režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järest 3 näitu ning kuvab nende keskmise. Kui registreeritakse vóimalikud kodade virvendus (KVA), ilmub kodade virvenduse sümbol (⌚).

Tegu ei ole diagoosiga, vaid leiuga, mis viitab vóimalikule kodade virvendusele. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada. Kui teil on sümpтомeid, pöörduge kohe arsti poolle.

LV Afib (mirdzaritmijas) režīmā Jūsu mērāparāts automātiski veic 3 sečigus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un attēlo videjo vērtību. Ja pastāv mirdzaritmijas iespējamība (Afib), tiks parādīts „Mirdzaritmijas indikatora simbols“ (⌚).

Tā nav diagoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus. Novērojot jebkādus simptomus, sazinieties ar ārstu.

LT „Afib“ režimu matuoklis automatišķi 3 kartus iš eilēs atliekā matavima 30 sekundži intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Jeigu yra prieširdzių virpējimo (Afib) tikimybė, bus rodomas indikatorius simbolis „Afib“ (⌚). Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdzių virpējimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją į aptarti rezultatus. Jeigu pasireiška bet kokie simptomai, kreipkitės į medicinos specialistą.

BG Извършване на измерване в режим на ПМ

SR Obavljanje merenja u Afib režimu

RO Efectuarea unei măsurători în modul Afib

BG В режим на ПМ вашият апарат автоматично извършва 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и показва средната стойност. Ако съществува вероятност за предсрочно мъждане (ПМ), ще се покаже „Символ на индикатор за ПМ“ (⌚).

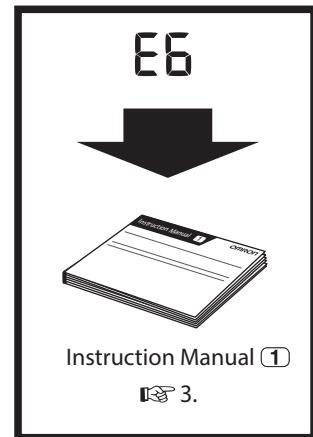
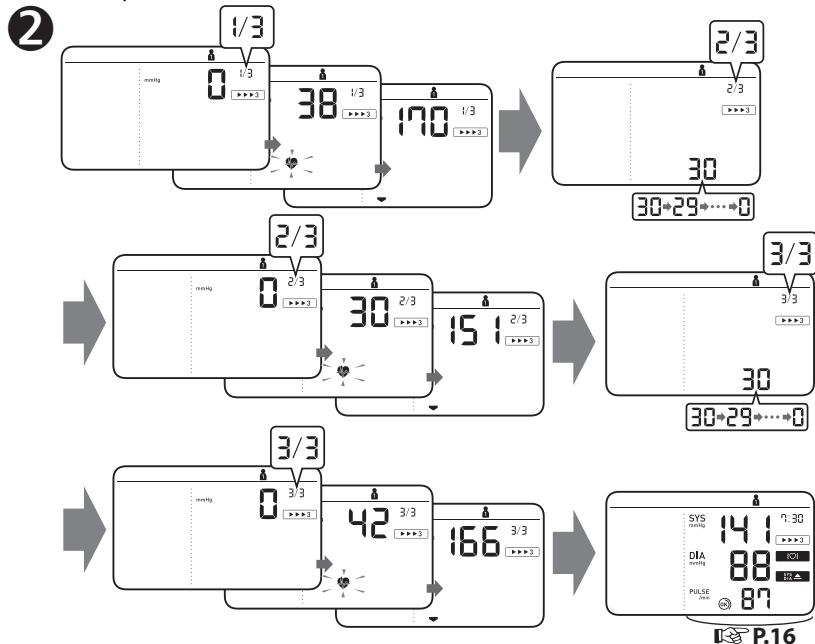
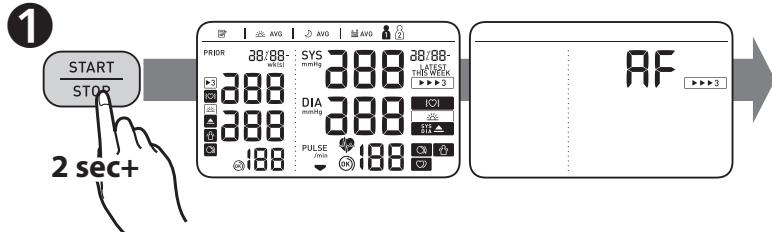
Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката. Ако имате някакви симптоми, се свържете с медицински специалист.

SR U Afib režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost. Ako postoji mogućnost pojave atrijalne fibrilacije (Afib), prikazće se „simbol Afib indikatora“ (⌚).

To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za Afib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, обратите se zdravstvenom radniku.

RO În modul Afib, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervale de 30 de secunde și afișează media acestora. Dacă există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (Afib), va apărea „simbolul indicator Afib“ (⌚).

Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale. Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute. Dacă prezențați simptome în acest sens, contactați un specialist.



3.

Taking a measurement in guest mode

ET Möötmine külalise režiimis

LV Mērišana viesa režīmā

LT Matavimas svečio režimu

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

ET Külalise režiimi saab kasutada, et mõöta üks kord teise kasutaja vererõhu. Külalise režiimis ei salvestata näite mällu ja kodade virvenduse režiim ei ole saadaval.

LV Lai veiktu atsevišķi citu lietotāja asinsspiediena mērišanu, var izmantot viesa režīmu. Kad ir izvēlēts viesa režīms, mērījumu rezultāti atmiņā netiek saglabāti un nav pieejams Afib (mirdzarmijas) režīms.

LT Svečio režīmas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlīkti. Atmītyje neišsaugomi jokis rodmenys ir „Afib“ režīmas neprieinamas, kai pasirinktas svečio režīmas.

BG Извършване на измерване в режим за гост

SR Obavljanje merenja u režimu gosta

RO Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator

BG Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. Когато е избран режим за гост, в паметта не се запазват отчитания и режимът за ПМ не е достъпен.

SR Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Izmerene vrednosti se ne čuvaju u memoriji i Afib režim nije dostupan kada se izabere režim gosta.

RO Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu sunt stocate valori în memorie și modul Afib nu este disponibil când este selectat modul Vizitator.

1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

ET Hoidke nuppu all ning vajutage nuppu [START/STOP].

LV Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).

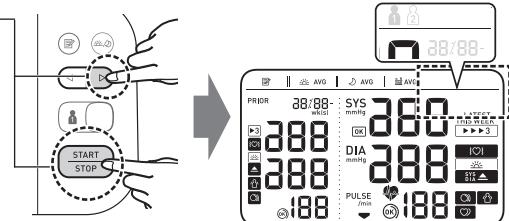
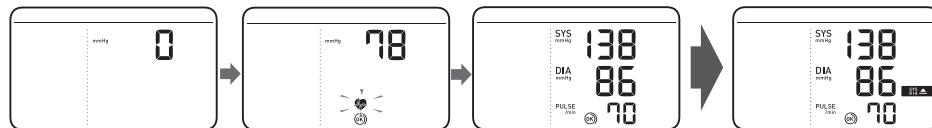
LT Laikydami spausdint mygtuką , paspauskite mygtuką [START/STOP].

BG Докато държите натиснат бутона , натиснете бутона [START/STOP].

SR Dok držite pritisnutim taster , pritisnite taster [START/STOP].

RO În timp ce țineți apăsat butonul , apăsați butonul [START/STOP].

2



9 Checking Readings in Comparison Mode

ET Näitude vaatamine võrdlusrežiimis

LV Mērijumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā

LT Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu

BG Проверка на отчитанията в режим на сравняване

SR Provera rezultata merenja u režimu poređenja

RO Verificarea valorilor în modul de comparație

Prior reading

ET Eelnev näit

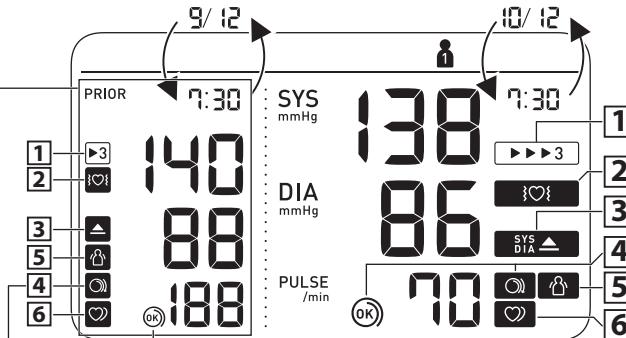
LV Iepriekšējais rādījums.

LT Prieš skaitant

BG Преди отчитане

SR Prethodni rezultat merenja

RO Valoare anterioară



1 Appears when the reading was taken in Afib mode.

ET Ilmub, kui möötmine tehti kodade virvenduse režiimis.

LV Parādās, ja rezultāti tika iegūti Afib (mirdzārītījus) režīmā.

LT Rodoma, kai rodmuo gautas „Afib“ režimu.

BG Показва се, когато отчитането е направено в режим на ПМ.

SR Prikazuje se kada je merenje obavljeno u Afib režimu.

RO Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul Afib.

2

Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.

ET Ilmub, kui kodade virvenduse režiimis tuvastati võimalik kodade virvendus*. Kui sümbol püsib, siis soovitame võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.

LV Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērišana Afib (mirdzaritmijas) režīmā. Ja tas turpinā parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.

LT Rodoma, jeigu nustatyti priešīrdžių virpėjimo* tikimybė matuojant „Afib“ režimu. Jeigu jis ir toliau rodomas, rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

3

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above.**

ET Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg**.

LV Parādās, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg** vai augstāks.

LT Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg** arba didesnis.

4

Cuff is tight enough.

ET Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.

LV Aproce ir aplikta pietiekami cieši.

LT Rankové pakankamai užveržta.

BG Маншетът е достатъчно стегнат.

SR Manžetna je dovoljno pritegnuta.

RO Manşonul este suficient de strâns.

BG

Показва се, ако има вероятност да е отворено ПМ* по време на измерване в режим на ПМ. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.

SR

Prikazuje se ako je detektovana mogućnost pojave Afib* tokom merenja u Afib režimu. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegova uputstva.

RO

Apare dacă posibilitatea de prezență a fibrilației atriale* a fost detectată în timpul măsurării în modul Afib. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.

BG

Показва се, ако „SYS“ е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA“ е 85 мм рт. ст.** или повече.

SR

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg** ili veća.

RO

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg** sau mai mult.

4

Apply cuff again MORE TIGHTLY.

ET Paigaldage mansett TIHEDAMALT.

LV Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.

LT Dar kartą TVIRČIAU uždékite rankovę.

BG Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.

SR Ponovo postavite manžetu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.

RO Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.

5

Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

ET

Ilmub, kui liigutate möötmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

(Kui kodade virvenduse režiimis möötmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire, siis liigutuste tuvastamise funktsioon ei tööta.)

LV

Parādās, ja mērišanas laikā Jūs kustaties. Nōjemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

(Kermena kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērišanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā, tiek atklāta mirdzaritmija iespējamība vai neregulāra sirdsdarbība.)

LT

Rodoma, kai matuojant jūs jūdate. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

(Kuno judejimo funkcija yra neaktyvū, kai matuojant „Afib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba nereguliarus širdies plakimas.)

6

Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.



(It does not appear during a Afib mode measurement)

ET

Ilmub, kui möötmisel tuvastatakse südame rütmihäire*. Kui see ilmub korduvalt, soovitame arstiga nõu pidada.

(Kodade virvenduse režiimis möötmisel seda ei ilmu)

LV

Parādās, ja mērišanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms*. Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu.

(Neparādās, veicot mērišanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā)

LT

Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas*. Jeigu ir toliau rodoma, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju.

(Nerodoma matuojant „Afib“ režimu)

BG

Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2–3 минути и опитайте отново.

(Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване в режим на ПМ е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.)

SR

Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetu za ruku, sačekajte 2–3 minute i pokušajte ponovo.

(Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja u Afib režimu detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.)

RO

Apără atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, aşteptați 2–3 minute și încercați din nou.

(Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul măsurării în modul Afib.)

BG

Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм*. Ако продължава да се появява, е препоръчително да се консултира с вашия лекар. (Не се появява по време на измерване в режим на ПМ)

SR

Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca*. Ako nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite lekaru.

(Ne prikazuje se tokom merenja u Afib režimu)

RO

Apără atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii* în timpul măsurării. În cazul în care continuă să apară, se recomandă să consultați medicul.

(Nu apare în timpul măsurării în modul Afib)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.

Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

ET * Kodade virvendus või muu südame rütmihäire on defineeritud lõögisagedusena, mis on vähemalt 25% madalam või 25% kõrgem kui vererõuhaparaadi poolt vererõhu mõõtmisel tuvastatud keskmise lõögisagedus. Kodade virvenduse tuvastusfunktsooni erinevus südame rütmihäirete tuvastusfunktsoonist:

kodade virvenduse tuvastusfunktsoon pöhineb kolmel järgstikusel mõõtmisel.

Südame rütmihäirete tuvastusfunktsoon: tuvastab südame rütmihäire, milleks võib olla ka kodade virvendus, ühe mõõtmise põhjal.

LV * Par mirdzaritmiju un neregulāru sirdsdarbibas ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraprātu mērot asinsspiedienu. Atšķirība starp mirdzaritmijas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbibas funkciju: mirdzaritmijas indikatora funkcija: nosaka mirdzaritmijas iespējamību veicot mērījumus 3 reizes.

Neregulāras sirdsdarbibas funkcija: nosaka neregulāru sirdsdarbibu, ieskaitot mirdzaritmiju, veicot 1 mērījumu.

LT * Priešīrdziņu virpējimas ir nereguliarus širdies ritmas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurķi, nustatytas matuokli matuojanči kraujospūdi. Skirtumas tarp „Afib“ indikatoriaus funkcijos ir nereguliaraus širdies plakimo funkcijos yra:
„Afib“ indikatoriaus funkcija: nustato priešīrdziņu virpējimo tikimybę matuojanči trīs kartus.
Nereguliarus širdies plakimo funkcija: nustato nereguliaru širdies plakimā, ieskaitant priešīrdziņu virpējimā, per vienā matavimā.

BG * ПМ и неравномерен сърдечен ритъм се дефинират като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарат по време на измерване на кръвното налягане. Разликата между функцията за индикатор на ПМ и функцията за неравномерен пулс є:
Функция за индикатор на ПМ: открива вероятност за ПМ при 3-кратно измерване.
Функция за неравномерен пулс: открива неравномерен пулс, включително ПМ, в 1 измерване.

SR * Afib i nepravilan rad srca podrazumevaju ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca je sledeća:
Funkcija Afib indikatora: detektuje mogućnost postojanja Afib u 3 merenja.
Funkcija nepravilnih otkucaja srca: detektuje nepravilne otkucaje srca, uključujući Afib, u 1 merenju.

RO * Fibrilația atrială și bătăile neregulate ale inimii sunt definite printr-un ritm care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoără tensiunea arterială. Diferența dintre funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii este:
Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale: detectează posibilitatea prezenței fibrilației atriale prin 3 măsurători.
Funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii: detectează bătăile neregulate ale inimii, inclusiv fibrilația atrială, printr-o singură măsurătoare.

**** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

ET ** Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.

LV ** Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijās.

LT ** Aukšto kraujospūdžio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.

BG ** Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.

SR ** Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.

RO ** Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.

Error messages or other problems? Refer to:

E 1

ET Veateade või muu probleem? Vt:

LV Kjēdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

LT Klaidų pranešimai ar kitos problemas? Žr:

BG Съобщения за грешка или други проблеми?

Вижте:

•

SR Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

RO Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:



Instruction Manual (1)

↪ 3.

10 Using Memory Functions

ET Mälufunktsoonide kasutamine

LV Atmiņas funkciju lietošana

LT Īsiminimo funkcijų naudojimas

BG Използване на функциите на паметта

SR Upotreba memorijskih funkcija

RO Utilizarea funcțiilor de memorie

Before using memory functions, select your user ID.

ET Enne mälufunktsoonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.

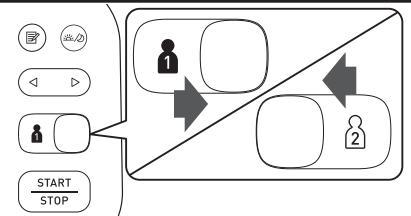
LV Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.

LT Prieš naudodami īsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.

BG Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.

SR Pre upotrebe memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.

RO Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.



10.1 Readings Stored in Memory

ET Mällu salvestatud näidud

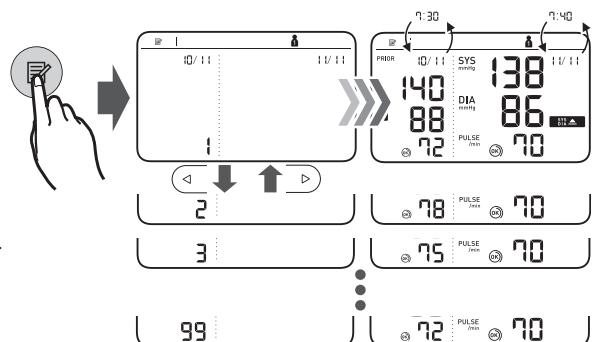
LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

LT Atmintyje išsaugoti rodmenys

BG Отчитания, запаметени в паметта

SR Rezultati merenja sačuvani u memoriji

RO Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie



Stores up to 100 readings.

ET Salvestab kuni 100 näitu.

LV Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

LT Išsaugo iki 100 rodmenų.

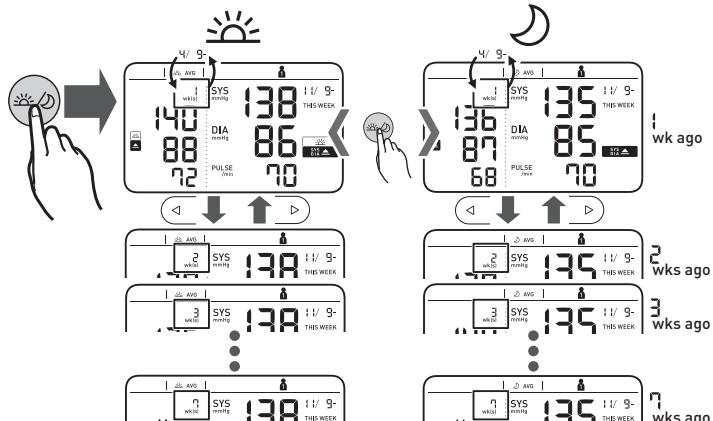
BG Запазва до 100 отчитания.

SR Čuva do 100 rezultata merenja.

RO Stochează până la 100 de valori de măsurare.

10.2 Morning/Evening Weekly Averages

- ET** Hommikused/õhtused nädala keskmised väärised
- LV** Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti
- LT** Per savaitę rytais / vakarais atlirkė matavimų vidurkiai
- BG** Средни сутрешни/вечерни седмични стойности
- SR** Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti
- RO** Valorile medii săptămânale de dimineață/seară



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

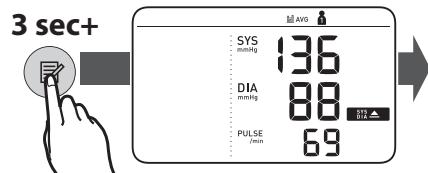
- ET** Ilmub, kui nädala keskmise hommikune SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või nädala keskmise hommikune DIA on vähemalt 85 mmHg.
- LV** Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei rytinis savaitēs vidurkis SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg arba didesnis.
- BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст. или повече в средно седмичната сутрешна стойност.
- SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.
- RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.

- ET** Nädala keskmiste arvutamise kohta lugege kasutusuühendi ① jaotisest 10.
- LV** Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējas vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas ① 10. sadaļu.
- LT** Kaip apskaičiuoti savaitēs vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos ① 10 skyriuje.
- BG** За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба ①.
- SR** Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu ①.
- RO** Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni ①.

10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmise
- LV** Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute



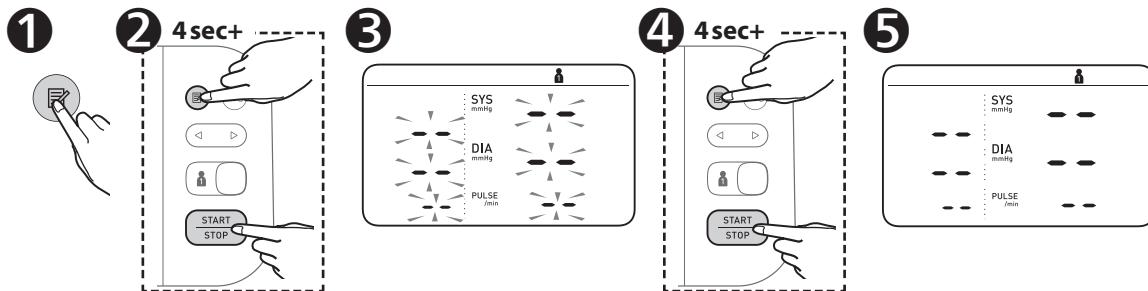
10.4 Deleting All Readings for 1 User

- ET** Ühe kasutaja kõigi näitüde kustutamine
- LV** Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam
- LT** Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

BG Изтриване на всички отчитания за 1 потребител

SR Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika

RO Stergerea tuturor valorilor înregistrate pentru 1 utilizator



11 Other Settings

ET Muud seaded

LV Citi iestatījumi

LT Kitos nuostatos

BG Други настройки

SR Druga podešavanja

RO Alte setări

11.1 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

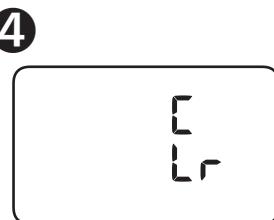
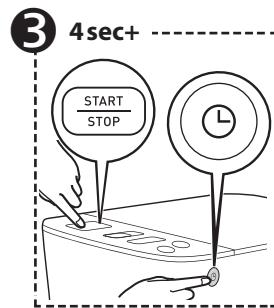
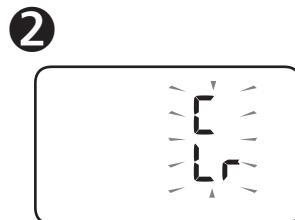
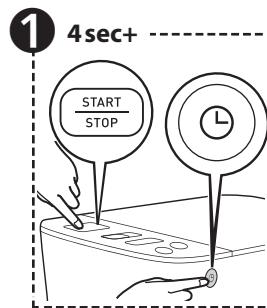
LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

LT Numatytių nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicate



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ET Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:

Kui mansett hakkab öhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.

LV Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg:

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

LT Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai rankové pradēs pustis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovés slēgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.

BG Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.:

След като маншетът започне да се напомпа, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напомпа с 30 до 40 мм рт. ст. повече от очакваното систолично налягане.

SR Ako imate sistolni pritisak već od 210 mmHg:

Kad manžet za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanih sistolnih pritisaka.

RO Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșonul începe să se umflă, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

Optional Medical Accessories

ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

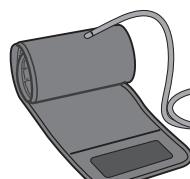
LV Papildu medicīniskie piederumi

LT Pasirenkamieji medicininiai priedai

BG Допълнителни медицински принадлежности

SR Medicinska oprema po izboru

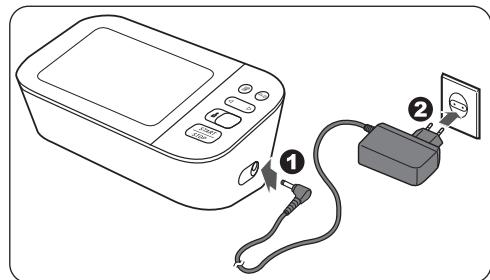
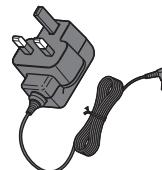
RO Accesorii medicale optionale



Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01) (HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ET Ärge visake öhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib öhuvooliku pistikut vaja minna.

LV Neizmetiet gaisa caurulites uzgali. Gaisa caurulites uzgali var izmantot papildu aprocei.

LT Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktis pasirenkamai rankovei.

BG Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

SR Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetu.

RO Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul optional.

13

Other Optional Parts

ET Muud valikulised osad

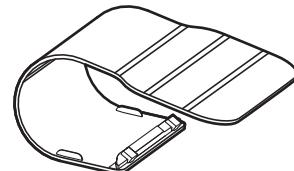
LV Citi papildpiederumi

LT Kitos pasirenkamosios dalys

BG Други допълнителни части

SR Drugi opcionalni delovi

RO Alte piese optionale



Protective LCD Cover

(HEM-CACO-734)

[**https://www.omron-healthcare.com/**](https://www.omron-healthcare.com/)

| | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Manufacturer Tootja Ražotājs | Gamintojas Производител | Proizvodač Producátor | OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN |
| EC REP EU-representative | Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybē ES šalyse | Predstaviteľ za EC Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE | | OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com |
| Importer in EU Importija Elīs Importētājs Eiropas Savienībā | Importuotojas ES Вносител в ЕС | Uvoznik za EU Importator į UE | | |
| Production facility Tootmisettevõte Ražotne | Gamybos īmonė Производствена база | Proizvodni pogon Unitate de producție | | OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam |
| Subsidiaries Tütarettevõtjad Filialės | Dukterinės bendrovės Филиали | Podružnice Subsidiare | | OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com |
| | | | | OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com |
| | | | | OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Nº Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com |
| LT Igaliotas atstovas Lietuvoje | | | | UAB „RINGITAS“ Rietavo g.8, Kaunas tel. 8 37 42 49 09, faks. 8 37 23 07 05 info@ringitas.lt www.ringitas.lt |

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnamē / Произведено във Виетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam

Issue Date:
Väljaandmiskuupäev:
Ražošanas datums:
Išleidimo data: 2019-10-22
Дата на издаване:
Datum izdavanja:
Data publicării:

IM2-HEM-7360-E-E3-03-10/2019